


CARNE OVINA DESOSADA FRESCA (ENFRIADA O CONGELADA) / DEBONED FRESH (CHILLED OR FROZEN) OVINE MEAT

1. Exportador / Exporter / Exportateur		 3. Certificado N° / Certificate Nr. / N° du certificat URY	
2. Importador / Importer / Importateur		REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY MINISTERIO DE GANADERIA, AGRICULTURA Y PESCA DIRECCION DE INDUSTRIA ANIMAL Certificado Oficial de Inspección de Carnes para Exportación de Productos Cárnicos a Canadá Official Meat Inspection Certificate for Exporting Meat Products to Canada Certificat officiel d'inspection des viandes pour l'exportation de produits de viande au Canada	
		4. Faenado en (N° de Establecimiento, Nombre y País) Slaughtered at (Establishment Number, Name and Country) Abattu à (N°, nom de l'établissement et le pays)	
5. Transporte/ Carrier / Transporteur:	6. Puerto de Embarque / Port of Loading / Port d'embarquement:	8. Procesado en (N° de Est., Nombre y País) / Processed at (Establishment, N°, Name and Country) / Transformé à (N°, nom de l'établissement et le pays)	
9. Puerto de arribo / Port of landing / Port de débarquement:	7. Fecha de embarque / Date of departure / Date de l'envoi:	10. Establecimiento exportador N° / Place of export, Establishment Nr. / Endroit d'exportation, N° de l'établissement:	
11. Marca de embarque Shipping Marks Marques d'expédition	12. N° y clase de producto N° and kind of packages Nbre. et nature des colis	13. Descripción del producto cárnico Description of meat products Description des produits de viande	14. Peso Neto (Kg./lbs.) Net Weight Poids Net
Fecha de producción: Production date:			
15. Número de contenedor / Container number / Numéro du conteneur		16. Precinto N° / Seal N° / N° du plomb	
18. Por la presente certifico que los productos cárnicos especificados anteriormente han sido preparados en un establecimiento certificado para la exportación a Canadá y derivados de animales que han sido examinados y encontrados, mediante inspección ante-mortem y post-mortem en el momento del sacrificio, que están libres de enfermedad y que los productos cárnicos son adecuados en todos los sentidos para el consumo humano y que, por lo demás, cumplen con los requisitos al menos iguales a los de las leyes y regulaciones canadienses aplicables. I hereby certify that the meat products specified above have been prepared in an establishment certified for export to Canada and derived from animals that have been examined and found, by ante-mortem and post-mortem inspection at the time of slaughter, to be free from disease and that meat products are suitable in every way for human consumption and are otherwise in compliance with requirements at least equal to those in the applicable Canadian laws and regulations. Je certifie par la présente que les produits de viande spécifiés ci-dessus ont été préparés dans des établissements agréés pour exportation au Canada et qu'ils proviennent d'animaux examinés et trouvés, lors de l'inspection ante mortem et post mortem au moment de l'abattage, exempts de maladie et que les produits de viande sont à tous égards propres à la consommation humaine et sont à tous les points de vue conformes aux exigences au moins égales à celles stipulées dans les lois et règlement canadiens applicables.			
Mes: Month: Mois:	Día: Date: Jour:	Año: Year: Année:	19. Sello Oficial Official Stamp Sceau Officiel
..... Firma del Veterinario Oficial Signature of the Official Veterinarian Signature du Vétérinaire Officiel	 Nombre en letras de imprenta Printed Name Nom en lettres moulées	

17. CERTIFICACION ADICIONAL / ADDITIONAL CERTIFICATION / ATTESTATION SUPPLEMENTAIRE:

Yo por este medio certifico que la carne y/o productos cárnicos: / I hereby certify that the meat and/or meat products: / Je certifie par la présente que la viande et/ou produits de viande :

1 Proviene de ovinos que: / Were derived from ovine which: / provient des ovins qui :

- a) nacieron y se criaron en Uruguay, o fueron importados en Uruguay al menos 90 días antes de la faena, / were born and raised in Uruguay or were imported into Uruguay at least 90 days prior to slaughter; / sont nés, ont été élevés en Uruguay ou ont été importés en Uruguay au moins 90 jours avant leur abattage;
 - b) han permanecido en la misma granja en Uruguay por al menos 40 días, antes de ser embarcados para la faena; y durante este período no ha ocurrido Fiebre Aftosa dentro de un radio de 10 kilómetros de las instalaciones de la granja; / were resident on the same farm in Uruguay for at least 40 days prior to being shipped for slaughter; and FMD has not occurred within a 10 kilometer radius of the farm premises during that period; / ont demeuré sur la même ferme en Uruguay pendant au moins 40 jours avant d'être expédiés à l'abattage et il n'y a eu aucun foyer de fièvre aphteuse dans un rayon de 10 kilomètres de la ferme au cours de cette période;
 - c) fueron embarcados directamente desde la granja al matadero sin haber estado en un mercado de remate, / were shipped directly from the farm to the abattoir without having been in an auction market; / ont été expédiés directement de la ferme à l'abattoir sans avoir consulté les sections de vente aux enchères;
 - d) han sido transportados en un vehículo limpio y desinfectado directamente desde el establecimiento de origen al matadero aprobado sin entrar en contacto con otros animales de menor status zoonosario, / were transported in a cleaned and disinfected vehicle directly from the establishment of origin to the approved abattoir registered for export without coming into contact with other animals of a lesser zoonosary status; / ont été transportés dans un véhicule nettoyé et désinfecté directement de l'exploitation d'origine à l'abattoir agréé enregistré pour l'export sans entrer en contact avec des animaux de statut zoonosaire moindre;
 - e) han sido sometidos a una inspección ante-mortem dentro de las 24 horas anteriores a la faena seguido de una inspección post mortem por fiebre aftosa, con resultado favorable; / have been subjected to ante mortem inspection within 24 hours before slaughter followed by post mortem examination for FMD with favorable results; / ont été soumis à l'inspection ante mortem dans les 24 heures précédant l'abattage suivie de l'inspection post mortem pour la fièvre aphteuse avec des résultats favorables;
 - f) fueron faenados en un matadero aprobado, oficialmente designado para exportar, y en el cual no ha sido detectado fiebre aftosa durante el período entre la última desinfección llevada a cabo antes de la faena y del embarque para exportación. / were slaughtered in an approved abattoir, officially designated for export, and in which FMD has not been detected during the period between the last disinfection carried out before slaughter and the shipment for export/ ont été abattus dans un abattoir agréé, désigné officiellement pour l'exportation, et où la fièvre aphteuse n'a pas été détectée au cours de la période entre la dernière désinfection effectuée avant l'abattage et l'expédition à l'exportation;
- 2 Fueron preparado a partir de carcasas desosadas / Were prepared from deboned carcasses: / ont été préparés à partir de carcasses désossées :
- a) de las que se han removido todos los ganglios linfáticos identificables y coagulos, / from which all visually identifiable lymphatic nodes and blood clots have been removed; / desquelles tous les noeuds lymphatiques visuellement identifiables et tous les caillots de sang ont été enlevés;
 - b) las que antes del desosado, han sido sometidas a maduración a una temperatura por encima de los +2°C por un período mínimo de 24 horas siguientes a la faena y en la cual el valor del pH fue menor a 6.0 cuando fue tomado de acuerdo al procedimiento 2001/2 de Uruguay / which, prior to deboning, have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for a minimum period of 24 hours following slaughter and in which the pH value was below 6.0, when tested, as per Uruguay procedure 2001/2; and that; / qui, avant le désossage, ont été soumises à un processus de maturation à une température supérieure à + 2 °C pendant une période minimale de 24 heures après l'abattage, et dans lesquelles le pH de la viande, mesuré selon la méthode de 2001/2 pour l'Uruguay, a atteint une valeur inférieure à 6.0; et que;
3. Fueron tomadas todas las precauciones para prevenir cualquier contacto directo o indirecto durante la manipulación, procesado y empaque de los productos cárnicos, con cualquier producto o subproducto animal derivado de animales con un menor status zoonosario. / Every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact during the handling, processing and packaging of the meat products, with any animal product or by-product derived from animals of a lesser zoonosary status. / Toutes les précautions ont été prises afin de prévenir durant la manipulation, la transformation et l'emballage des produits de viande, tout contact direct ou indirect avec tout produit ou sous-produit animal dérivé d'animaux de statut zoonosaire moindre.
4. Los productos cárnicos cubiertos por este certificado han sido derivados de animales que fueron sacrificados humanitariamente aturdidos de una manera reversible o irreversible antes de ser sangrados, o fueron sacrificados por el rito Judío o Islámico / The meat products covered by this certificate have been derived from animals that were humanely rendered unconscious in a reversible or irreversible manner prior to being bled, or were slaughtered as per Judaic or Islamic law. / Les produits de viande ont été dérivés d'animaux qui ont été étourdis par des moyens respectueux du bien-être animal d'une façon réversible ou irréversible avant d'être saignés ou ont été abattus selon les rites islamiques ou juifs.

Mes:
Month:
Mois:

Día:
Date:
Jour:

Año:
Year:
Année:

19. Sello Oficial
Official Stamp
Sceau Officiel

.....
Firma del Veterinario Oficial
Signature of the Official Veterinarian
Signature du Vétérinaire Officiel

.....
Nombre en letras de imprenta
Printed Name
Nom en lettres moulées